

NATIONALITIES - NAZIONALITÀ

Gli aggettivi *inglese, italiano* etc... , oltre a riferirsi alle persone, si riferiscono anche a cose . In inglese gli **aggettivi e i nomi etnici** hanno sempre la lettera maiuscola, e si formano in maniera diversa :

- Nome e aggettivo hanno la stessa forma e al plurale prendono la *S*:

ES:

un italiano → *an italian* (*an italian man* se necessario fare la distinzione)

un'italiana → *an italian* (*an italian woman* se necessario....)

gli italiani → *the Italians, Italians o the Italian people*

è un italiano → *he's Italian oppure he's an Italian*

è italiano → *he's Italian.*

Seguono queste regole anche: American, Angolan, Belgian, Brazilian, Chilean, Cypriot, Czech, Egyptian, German, Greek, Indian, Iranian, Jamaican, Mexican, Moroccan, Norwegian, Pakistani, Russian, Thai.

- Il nome può corrispondere all'aggettivo o può essere ottenuto aggiungendo la parola *man* o *woman* all'aggettivo:

ES:

un giapponese → *a Japanese (man)*

una giapponese → *a Japanese (woman)*

i giapponesi (in generale) → *the Japanese oppure Japanese people*

è un giapponese → *he's Japanese*

è giapponese → *he's Japanese.*

Japanese è un aggettivo usato come sostantivo, è sempre preceduto dall'articolo determinativo e al plurale non prende mai la *S* . Seguono questa regola : Burmese, Chinese, Congolese, Lebanese, Portuguese, Sudanese, Vietnamese.

- Il nome si ottiene aggiungendo all'aggettivo *man* o *woman* :

ES:

un inglese → *an Englishman*
un'inglese → *an Englishwoman*
gli inglesi (in generale) → *the English oppure English people*
è un inglese → *he's English oppure he's an Englishman*
è inglese → *he's English.*

Anche English è un aggettivo usato come sostantivo, è sempre preceduto da articolo determinativo e al plurale non prende la S . Seguono questi criteri anche : French, Dutch, Irish, Welsh.

- Il nome e l'aggettivo sono parole diverse; il nome fa il plurale in -s:

ES:

un danese → *a Dane oppure a Danish man*
una danese → *a Dane oppure a Danish woman*
i danesi (in generale) → *Danes oppure the Danes oppure Danish people*
è un danese → *he's Danish oppure he's a Dane*
è danese → *he's Danish.*

Fanno parte di questo gruppo i seguenti nomi e corrispondenti aggettivi: Briton e British, Finn e Finnish, Icelander e Icelandic, Pole e Polish, Scot e Scottish, Spaniard e Spanish, Swede e Swedish, Turk e Turkish.

- Ci sono casi in cui i nomi di nazionalità non hanno un corrispondente aggettivo, ad esempio il caso di Neozelandese / Newzealander / s .
- Talvolta, a un unico aggettivo di nazionalità italiana corrispondono forme differenziate in inglese: è il caso di Arabic, che si usa con particolare riferimento alla lingua, e Arab, che ha un impiego più generale ; Grecian richiama la Grecia classica, mentre di solito si usa Greek; infine, per tradurre scozzese, si deve usare Scotch se si fa riferimento a prodotti scozzesi mentre per le persone o altro si preferisce Scottish o Scots .
- Per finire va ricordato che si possono usare altre espressioni per far riferimento alla nazionalità:

ES:

è nato in Italia → *he was born in Italy*
viene dall'Italia → *he comes from Italy*

è italiano d'origine → *he's of Italian extraction*

è un cittadino italiano → *he's an Italian citizen.*

COUNTRIES - PAESI

Nella lingua inglese la distinzione tra Nation e Country è fondamentale, e non va dimenticata.

Nation fa riferimento all'intera nazione, **Country** si traduce con paese, ma non nel senso in cui lo intendiamo noi; con Paese noi ci riferiamo ad una piccola comunità mentre nella lingua inglese si fa riferimento alle grandi città; per riferirsi a piccole comunità usano **Village**.

ES:

- Nation → Nazione : Italia, Francia, Inghilterra etc....
- Country → Paese: Roma, Milano etc...
- Village → Catanzaro, Como, etc...

StudentVille